



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

| Ufficio / Amt | N. Nr. | Data Datum |
|---|-----------|---------------|
| 5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums | 4747 | 12/12/2022 |

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELLA PROROGA TECNICA DI 3 MESI DEL CONTRATTO D'APPALTO PROT. N. 0248333/2020 DI DATA 17.12.2020 RELATIVO ALL'ESECUZIONE DI SERVIZI DIVERSI PER LO SPORTELLO ANIMALI NEGLI ANNI 2021 E 2022, PER L'IMPORTO MASSIMO DI EURO 1.997,63.
CODICE C.I.G.: 852604286E

GENEHMIGUNG DER TECHNISCHEN VERLÄNGERUNG VON 3 MONATEN DES ÖFFENTLICHEN VERTRAGES PROT. NR. 0248333/2020 VOM 17.12.2020 BETREFFEND DIE DURCHFÜHRUNG VON VERSCHIEDENEN DIENSTEN INNERHALB DER ZUSTÄNDIGKEIT DES TIERSCHALTERDIENSTES IN DEN JAHREN 2021 UND 2022, BIS ZU EINEM HÖCHSTBETRAG EURO 1.997,63.
C.I.G. KODEX: 852604286E

| | |
|---|--|
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p> |
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p> |
| <p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p> |
| <p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p> |
| <p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es</p> |

dell'Amministrazione comunale;

handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 40.000.= contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021 - 2022 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000.= €, das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2022 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

Gesehen:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. -
"Disposizioni sugli appalti pubblici";

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16
„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. -
"Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);

- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50,
"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. -
"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17
„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del

die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018

25.01.2018;

genehmigt wurde,

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

Premesso che il contratto d'appalto avente ad oggetto esecuzione di servizi diversi per lo Sportello Animali negli anni 2021 e 2022 (prot. n. 0248333/2020 di data 17.12.2020), stipulato dal Comune di Bolzano con Consorzio Joti società cooperativa sociale, scade in data 31.12.2022;

Vorausgeschickt, dass der Vertrag, Prot. Nr. 0248333/2020 vom 17.12.2020 betreffend die Durchführung von verschiedenen Diensten innerhalb der Zuständigkeit des Tierschalterdienstes in den Jahren 2021 und 2022, der zwischen der Gemeinde Bozen und das Konsortium Joti Sozialgenossenschaft abgeschlossen wurde, mit Datum 31.12.2022 abläuft.

Premesso che la durata del contratto è prorogabile a discrezione della stazione appaltante per il tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione del nuovo contraente ai sensi dell'art. 106, comma 11 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto agli stessi - o più favorevoli - prezzi, patti e condizioni.

Vorausgeschickt, dass die Dauer des Vertrags nach Ermessen der Vergabestelle für den unbedingt erforderlichen Zeitraum bis zum Abschluss des Verfahrens zur Ermittlung des neuen Vertragspartners im Sinne von Art. 106, Abs. 11 des GVD Nr. 50/2016 i.g.F. verlängert werden kann. In diesem Fall ist der Vertragspartner verpflichtet, die Leistungen, welche Gegenstand des Vertrages sind, zu denselben - oder günstigeren - Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen auszuführen.

Ritenuto necessario per l'Amministrazione di mantenere in essere per un ulteriore periodo di 3 mesi l'appalto del servizio fino ad arrivare alla conclusione dell'apposita procedura ai sensi dell'art. 26 comma 4 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii, che verrà indetta a breve;

Die Verlängerung der Beauftragung um weitere 3 Monate ist für die Verwaltung notwendig, um mit der Dienstleistung bis zum Abschluss des spezifischen Verfahrens im Sinne von Art. 26 Abs. 4 des LG 16/2015 i.g.F. das in Kürze veranlasst wird, zu kommen;

considerato che la proroga è dovuta al fatto che i prezzi unitari delle prestazioni incluse nel servizio sono da rideterminare a causa del generale aumento dei prezzi e contemporaneamente andranno riviste le quantità a seguito dei tagli di bilanci applicati sul capitolo di spesa "Altri servizi";

Die Verlängerung ist darauf zurückzuführen, dass die Einheitspreise der in der Dienstleistung enthaltenen Leistungen aufgrund des allgemeinen Preisanstiegs neu berechnet werden müssen und dass gleichzeitig die Mengen aufgrund der Haushaltskürzungen beim Ausgabenkapitel "Sonstige Dienstleistungen" angepasst werden müssen;

Ritenuti sussistenti quindi ragioni di pubblico interesse e di opportunità all'esercizio della facoltà di proroga tecnica contrattuale prevista

Es ist daher im öffentlichen Interesse und folgerichtig, von der im Art. 5 der Bekanntmachung der Markterhebung Prot. Nr.

nell'art. 5 dell'Avviso pubblico di indagine di mercato prot. n. 0212021/2020 del 28.10.2021 e nell'art. 4.1 della Richiesta preventivi prot. n. 0229707/2021 del 23.11.2020, per ulteriori 3 mesi;

Considerato che nel caso di specie, trattandosi di una proroga prevista in origine quale facoltà in capo all'Amministrazione, non sussiste necessità di avviare una nuova negoziazione, visto che le condizioni contrattuali sono quelle contenute nella lettera d'incarico originaria e sono le stesse condizioni che l'impresa appaltatrice ha assunto per poter formulare la propria offerta;

In base alla sezione "Termini contrattuali" del contratto l'Amministrazione ha la facoltà di prorogare il contratto per un periodo non superiore a 3 mesi e di spostarne quindi la scadenza al 31.03.2023.

Considerato che la clausola inserita negli atti di gara e nella sezione "Termini contrattuali" del contratto, si qualifica come proroga in quanto, come evidenziato dal Consiglio di Stato - Sezione V - 31 dicembre 2003, n. 9302, *la proroga sposta in avanti il solo termine di scadenza del contratto, che resta regolato dalla convenzione accessiva all'atto di affidamento del servizio, ovvero in altri termini la proroga abilita l'ente alla mera prosecuzione del contratto, alle stesse condizioni e per i periodi indicati in specifiche clausole contrattuali, da attivare con atti formali;*

Preso atto che secondo il Consiglio Stato - Sezione V - 11 maggio 2004, n. 2961, in tali casi *«Non vi è incisione dei principi di trasparenza e di concorrenza in quanto a tutti i partecipanti alla gara è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte»;*

0212021/2020 vom 09.11.2020 und im Art. 4.1 der Anfrage um Vorlage eines Kostenvoranschlages Prot. Nr. 0229707/2020 vom 23.11.2020 vorgesehenen Möglichkeit für 3 Monate Vertragsverlängerung Gebrauch zu machen.

Da die Verlängerungsmöglichkeit im vorliegenden Fall bereits vom Anfang an vorgesehen war, muss die Verwaltung keine neuen Verhandlungen führen. Die Vertragsbedingungen entsprechen jenen des ursprünglichen Auftragschreibens und sind von der Firma als Grundlage für die Formulierung ihres Angebots herangezogen worden.

Im Sinne der Sektion "Vertragsbedingungen" des Vertrages, kann die Gemeinde Bozen die Vertragsdauer für einen Zeitraum nicht länger als 3 Monate verlängern und somit eine neue Vertragsfälligkeit zum 31.03.2023 festlegen.

Bei der in den Ausschreibungsdokumenten und im Vertrag enthaltenen Klausel der Sektion "Vertragsbedingungen" handelt es sich im engeren Sinne um eine Vertragsverlängerung, zumal, wie auch der Staatsrat (5. Sektion) in seinem Urteil Nr. 9302 vom 31. Dezember 2003 betonte, *bei der Verlängerung lediglich das Vertragsende zeitlich in die Zukunft verschoben wird, während die restlichen Klauseln des Vergabevertrags unangetastet bleiben. Das heißt, bei der Verlängerung eines Vertrags kann die jeweilige Körperschaft den Vertrag zu denselben Bedingungen und für die vertraglich verbindlich festgelegten Zeiträume weiterführen, sofern sie sie diese Möglichkeit formal durch entsprechende Akte in Anspruch nimmt;*

Laut Urteil der 5. Sektion des Staatsrates Nr. 2961 vom 11. Mai 2004 *werden hier die Transparenz- und Wettbewerbsgrundsätze nicht verletzt, da sämtliche Bieter darüber in Kenntnis gesetzt werden, dass der Vertrag möglicherweise verlängert wird, weshalb alle Bieter diese Tatsache im Zuge der Teilnahme am Vergabeverfahren und bei der Angebotserstellung berücksichtigen können.*

Considerato che nel periodo di esecuzione del contratto con il Consorzio Joti società cooperativa sociale ha svolto il servizio nel rispetto delle vigenti norme di legge e nel rispetto di quanto indicato "nel capitolato, nel bando di gara e nel contratto stipulato";

Vista la nota del 24.11.2022 inviata tramite PEC Prot. n. 0319687/2022, con la quale è stata comunicata al Consorzio Joti società cooperativa sociale l'intenzione dell'Amministrazione di prorogare il contratto per il periodo dal 01.01.2023 al 31.03.2023;

Considerato che i costi della sicurezza per rischi interferenziali per il periodo di proroga sono pari a zero, in quanto, restando sostanzialmente invariate le prestazioni esecutive dell'appalto, rimangono immutati anche i costi della sicurezza già corrisposti;

Considerato che la spesa presunta della proroga tecnica ammonta ad € 1.997,63 (al netto dell'IVA);

Rilevato che è necessario integrare gli impegni, per poter addivenire al pagamento delle fatture che perverranno fino alla scadenza;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico amministrativa

Il Direttore dell'Ufficio dell'Ambiente e del Territorio

DETERMINA:

- di prorogare, per le motivazioni suesposte ed in base a quanto previsto da specifica clausola negoziale, sino al 31.03.2023 il contratto d'appalto prot. N. 0248333/2020 di data 17.12.2020 relativo all'esecuzione di servizi diversi per lo Sportello Animali negli anni 2021 e 2022 stipulato dal Comune di

Determina n./Verfügung Nr.4747/2022

Im Zeitraum der Vertragsausführung hat das Konsortium Joti Sozialgenossenschaft, die ihr anvertraute Dienstleistung in Beachtung der geltenden Gesetzesbestimmungen und der Vorschriften, die in den "Vergabebedingungen, in der Ausschreibungsbekanntmachung und im abgeschlossenen Vertrag" enthalten sind, ausgeführt.

Nach Einsicht in das Schreiben vom 24.11.2022 Prot. Nr. 0319687/2022 übermittelt mittels PEC, mit welchem dem Konsortium Joti Sozialgenossenschaft mitgeteilt wurde, dass die Gemeinde Bozen beabsichtigt, den Vertrag für den Zeitraum vom 01.01.2023 bis zum 31.03.2023 zu verlängern.

Für den Verlängerungszeitraum fallen keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen an, da die vertraglichen Leistungen im Wesentlichen gleichbleiben und deshalb keine Sicherheitskosten zu den bereits entrichteten hinzukommen.

Die diesbezügliche voraussichtliche Ausgabe für die technische Verlängerung beträgt € 1.997,63 (zzgl. MwSt.);

Es ist notwendig, die Zweckbindungen für die Bezahlung der Rechnungen, die bis zur Beendigung des Vertrages anfallen, zu ergänzen.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

Tutela Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

- Aus den eingangs genannten Gründen und im Einklang mit der entsprechenden spezifischen Vertragsklausel wird der mit dem Konsortium Joti Sozialgenossenschaft abgeschlossene Vertrag Prot. Nr. 0248333/2020 vom 17.12.2020, betreffend die Durchführung von verschiedenen Diensten innerhalb der

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio
5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Bolzano con il Consorzio Joti società cooperativa alle condizioni contrattuali attualmente vigenti, per il presunto valore stimato di Euro 1.997,63.= al netto dell'I.V.A.;

Zuständigkeit des Tierschalterdienstes in den Jahren 2021 und 2022, bis zum 31.03.2023 zu denselben im derzeit geltenden Vertrag enthaltenen Bedingungen verlängert. Der geschätzte Wert beläuft sich auf Euro 1.997,63.= (ohne MwSt.).

- di dare atto che l'esecuzione dell'appalto nel periodo della proroga tecnica avverrà secondo le condizioni, prescrizioni e modalità stabilite nel contratto originario;
 - di dare atto che a tal fine è sufficiente notificare all'appaltatrice anzidetta il presente provvedimento;
 - di approvare la spesa derivante di Euro 2.437,11 (I.V.A. 22% compresa);
 - di impegnare relativamente a tale proroga la presunta spesa di Euro 2.437,11.= I.V.A. compresa, come indicato nell'allegata tabella.
 - di integrare l'impegno n. 5660 relativo all'anno 2022 per la presunta spesa complessiva di € 2.437,11 (I.V.A. 22% compresa), come riportato nel sotto elencato schema;
 - di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto originario;
 - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
 - Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- Festzuhalten, dass die Ausführung des Vertrages während der Fristverlängerung unter Beachtung der im ursprünglichen Vertrag enthaltenen Bedingungen, Vorschriften und Modalitäten erfolgen wird;
 - Festzuhalten, dass es dazu reicht, dem obgenannten Auftragnehmer diese Maßnahme zuzustellen;
 - Die daraus entstehende Ausgabe von 2.437,11 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.
 - Die mutmaßliche Ausgabe von Euro 2.437,11.= (MwSt. inbegriffen) betreffend die genannte Verlängerung wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht.
 - Die Ergänzung der Zweckbindung Nr. 5660 für das Jahr 2022 in Bezug auf die veranschlagte Gesamtausgabe von 2.437,11 Euro (22% MwSt. inbegriffen) laut beiliegender Tabelle wird genehmigt.
 - Die Zahlung wird zu den im ursprünglichen Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.
 - Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
 - Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

| Anno | E/U | Numero | Codice Bilancio | Descrizione Capitolo | Importo |
|------|-----|--------|-----------------|----------------------|---------|
| Jahr | E/A | Nummer | Haushaltskodex | Kapitelbeschreibung | Betrag |

Determina n./Verfügung Nr.4747/2022

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio
5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

| | | | | | |
|------|---|------|--------------------|---------------|----------|
| 2023 | U | 5660 | 09021.03.029900003 | Altri servizi | 2.437,11 |
|------|---|------|--------------------|---------------|----------|

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

1fdf01439c78aa29cfd58d8e7f4691aa98df3435d6bd75e492eaea07ed145363 - 9769134 - det_testo_proposta_30-11-2022_12-14-28.doc
19e4449843a832b3d3d512e2534d4bbc75ca4ee30842dc5672c251b507764fae - 9769136 - det_Verbale_30-11-2022_12-16-26.doc